

DONATION OF FOOD ACT
S.N.W.T. 2008,c.14

LOI SUR LES DONNS D'ALIMENTS
L.T.N.-O. 2008, ch. 14

INCLUDING AMENDMENTS MADE BY

MODIFIÉE PAR

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience only. The authoritative text of statutes can be ascertained from the *Revised Statutes of the Northwest Territories, 1988* and the Annual Volumes of the Statutes of the Northwest Territories.

Any Certified Bills not yet included in the Annual Volumes can be obtained through the Office of the Clerk of the Legislative Assembly.

Certified Bills, copies of this consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.htm>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seules les lois contenues dans les *Lois révisées des Territoires du Nord-Ouest (1988)* et dans les volumes annuels des Lois des Territoires du Nord-Ouest ont force de loi.

Les projets de loi certifiés ne figurant pas dans les volumes annuels peuvent être obtenus en s'adressant au bureau du greffier de l'Assemblée législative.

Les projets de loi certifiés, copies de la présente codification administrative et autres lois du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.htm>

DONATION OF FOOD ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Liability of donor

1. A person who donates food or distributes donated food to another person is not liable for damages resulting from disease, injury, death or other harm caused by the consumption of the food, unless
 - (a) the food was adulterated, rotten or otherwise unfit for human consumption; and
 - (b) in donating or distributing the food, the person either
 - (i) intended to harm the recipient of the food, or
 - (ii) acted with reckless disregard for the safety of others.

Liability of director, agent, etc.

2. A director, agent, employee or volunteer of a corporation that donates food or distributes donated food is not personally liable for damages resulting from disease, injury, death or other harm caused by the consumption of the food, unless
 - (a) the food was adulterated, rotten or otherwise unfit for human consumption; and
 - (b) in donating or distributing the food, the director, agent, employee or volunteer
 - (i) did not act in good faith,
 - (ii) acted beyond the scope of his or her role as director, agent, employee or volunteer, and
 - (iii) either
 - (A) intended to harm the recipient of the food, or
 - (B) acted with reckless disregard for the safety of others.

Non-application

3. This Act does not apply to a person who distributes donated food for profit.

LOI SUR LES DONNS D'ALIMENTS

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Responsabilité des donateurs

1. La personne qui donne des aliments ou distribue des aliments donnés à une autre personne n'est pas tenue responsable des dommages résultant de maladies, de blessures, du décès ou d'autres préjudices causés par la consommation des aliments, sauf si :
 - a) d'une part, les aliments étaient falsifiés, pourris ou impropres à la consommation humaine;
 - b) d'autre part, en donnant ou en distribuant les aliments, la personne :
 - (i) soit, avait l'intention de porter préjudice au bénéficiaire des aliments,
 - (ii) soit, a fait preuve d'une insouciance téméraire à l'égard de la sécurité des autres.

Responsabilité de l'administrateur, le mandataire, etc.

2. L'administrateur, le mandataire, l'employé ou le bénévole d'une personne morale qui donne des aliments ou distribue des aliments donnés n'est pas tenu personnellement responsable des dommages résultant de maladies, de blessures, du décès ou d'autres préjudices causés par la consommation des aliments, sauf si :
 - a) d'une part, les aliments étaient falsifiés, pourris ou impropres à la consommation humaine;
 - b) d'autre part, en donnant ou en distribuant les aliments, l'administrateur, le mandataire, l'employé ou le bénévole, à la fois :
 - (i) n'a pas agi de bonne foi,
 - (ii) a outrepassé son rôle,
 - (iii) selon le cas :
 - (A) avait l'intention de porter préjudice au bénéficiaire des aliments,
 - (B) a fait preuve d'une insouciance téméraire à l'égard de la sécurité des autres.

Non application

3. La présente loi ne s'applique pas à la personne qui distribue, à des fins lucratives, des aliments donnés.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2008©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife, (T. N.-O.)/2008©
